



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 21.9.2005  
KUMM(2005) 438 finali

2005/0182 (COD)

Proposta għal

**DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**dwar iż-żamma ta' data pproċessata in konnessjoni mal-provvista ta' servizzi pubbliċi  
ta' komunikazzjoni elettronika u li temenda d-Direttiva 2002/58/KE**

(preżentata mill-Kummissjoni)

{SEG(2005) 1131}

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### 1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Il-bażi u l-ghanijiet tal-proposta**

Iċ-ċittadini qegħdin iwettqu dejjem aktar iwettqu attivitajiet u tranzazzjonijiet ta' kuljum permezz ta' netwerks u servizzi ta' komunikazzjoni elettronika. Dawn il-komunikazzjonijiet jiġġeneraw '*data* dwar it-traffiku' jew '*data* dwar il-lok' li jinkludu per eżempju dettalji dwar il-lok fejn ikun min iċempel, in-numru li jċempel u l-ħin u t-tul tat-telefonata. Meta dawn jingħaqdu ma' *data* li tippermetti l-identifikazzjoni ta' l-abbonat jew ta' l-utent tas-servizz, id-disponibbiltà ta' din id-*data* dwar it-traffiku bħal din issir importanti għal skopijiet ta' infurzar tal-liġi u sigurtà, bħalma huma l-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejba u l-prosekuzzjoni ta' reati serji, bhat-terroriżmu u l-kriminalità organizzata.

Madankollu, bil-bidliet fil-mudelli tan-negozju u fl-offerti tas-servizzi, bħalma huma ż-żieda fit-tariffi fissi, is-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika mħallsa minn qabel u dawk bla ħlas, id-*data* dwar it-traffiku mhux dejjem tkun tista' tinżamm mill-operaturi kollha bl-istess mod bħalma kien jiġri f'dawn l-aħħar snin, jiddependi mis-servizzi li joffru. Din ix-xejra qegħda tissaħħaħ permezz ta' offerti riċenti ta' servizzi ta' komunikazzjoni *IP Voice over*, jew anke servizzi b'rata fissa għal komunikazzjonijiet bit-telefown fiss. Taħt arrangamenti bħal dawn, l-operaturi ma jibqax ikollhom il-bżonn li jzommu d-*data* dwar it-traffiku għall-ħruġ tal-kontijiet. Jekk id-*data* dwar it-traffiku ma tinżammx għall-ħruġ ta' kontijiet jew għal skopijiet kummerċjali oħra, dawn ma jibqgħux disponibbli għall-awtoritajiet pubbliċi kull meta jkun hemm każ legittimu biex dik id-*data* tkun aċċessata. Fi kliem iehor, dawn l-iżviluppi qegħdin jagħmluha aktar diffiċli għall-awtoritajiet pubbliċi li jaqdu dmirijethom fil-prevenzjoni ta' u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata u t-terroriżmu, u aktar faċli għall-kriminali li jikkomunikaw bejniethom mingħajr il-biża' li d-*data* tal-komunikazzjoni tagħhom tista' tintuża biex jinqabdu mill-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi.

Issa l-bżonn li jiġu adottati dispożizzjonijiet armonizzati fuq il-livell ta' l-UE dwar dan is-sugġett sar urġenti. Numru ta' Stati Membri adottaw, jew qegħdin jipplanaw li jadottaw, miżuri nazzjonali li jirrikjedu lil xi operaturi, jew kollha, li jzommu ċerti tipi ta' *data* sabiex ikunu jistgħu jintużaw għall-iskopijiet identifikati hawn fuq meta jkun meħtieġ. Id-differenzi fid-dispożizzjonijiet legali, regolatorji u tekniċi fl-Istati Membri dwar iż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku jipprezentaw ostaklu għas-Suq Intern tal-komunikazzjonijiet elettroniċi għaliex il-fornituri tas-servizzi jkollhom rekwiżiti differenti dwar it-tipi ta' *data* li għandhom jinżammu kif ukoll dwar il-kundizzjonijiet taż-żamma. Għaldaqstant, dawn id-dispożizzjonijiet għandhom ikunu armonizzati aktar skond l-Artikolu 14 tat-Trattat KE.

- **Kuntest Ġenerali**

Il-bżonn li jkun hemm regoli fuq il-livell ta' l-UE li jiggarantixxu d-disponibbiltà ta' *data* dwar it-traffiku għal skopijiet anti-terroristiċi fil-25 Stat Membru gie kkonfermat mill-Kunsill Ewropew fid-Dikjarazzjoni tiegħu dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu tal-25 ta' Marzu 2004. Wara l-bombi terroristiċi f'Madrid, il-Kunsill

Ewropew qabbad lill-Kunsill jeżamina 'proposti biex jiġu stabbiliti regoli dwar iż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku tal-komunikazzjoni mill-fornituri tas-servizzi' bl-iskop li dawn jiġu adottati fl-2005. Il-prijorità mogħtija lill-adozzjoni ta' strument legali xieraq dwar dan is-sugġett għet ikkonfermata riċentement fil-Konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew tas-16 u s-17 ta' Ġunju, kif ukoll fil-laqgħa speċjali tal-Kunsill tal-Ġustizzja u l-Intern tat-13 ta' Lulju 2005 wara l-bombi terroristiċi f'Londra.

- **Dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

Id-Direttiva 2002/58/KE dwar il-Privatezza u l-Komunikazzjoni Elettronika tarmonizza, permezz ta' l-Artikoli 6 u 9 ir-regoli dwar il-protezzjoni tad-*data* personali li huma applikabbli għall-ipproċessar ta' *data* dwar it-traffiku u l-lok iġġenerata bl-użu ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika. Ladarba d-*data* ma tibqax meħtieġa għal skopijiet ta' trażmissjoni, hliet meta tkun neċessarja għall-kontijiet jew għall-ħlas ta' l-interkonnessjoni, din id-*data* għandha tithassar jew issir anonima. Anke jekk bil-kunsens, ċerta *data* tista' tkun ipproċessata wkoll għal skopijiet ta' kummerċjalizzazzjoni u forniment ta' servizzi b'valur miżjud. L-Artikolu 15 (1) jistipula li l-Istati Membri jistgħu jirrestringu l-ambitu ta' (fost oħrajn) l-Artikoli 5, 6 u 9, meta dawn ir-restrizzjonijiet ikun jikkostitwixxu miżura meħtieġa, xierqa u proporzjonata fi hdan soċjetà demokratika biex jiġu mharsa s-sigurtà nazzjonali, id-difiża, is-sigurtà pubblika u l-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejba u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali.

- **Konsistenza ma' politiki u għanijiet oħra ta' l-Unjoni**

Il-proposta hija konformi mal-liġi Komunitarja u mal-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali. Minkejja li huwa ċar li d-Direttiva proposta ser ikollha effett fuq id-dritt taċ-ċittadini għall-privatezza kif garantit taħt l-Artikolu 7 tal-Karta, kif ukoll fuq id-dritt tal-protezzjoni tad-*data* personali kif garantit taħt l-Artikolu 8 tal-Karta, l-interferenza ma' dawn id-drittijiet hija ġustifikata skond l-Artikolu 52 tal-Karta. Speċifikament, il-limitazzjonijiet fuq dawn id-drittijiet maħsuba fil-proposta huma proporzjonati u meħtieġa biex jintlaħqu l-għanijiet, rikonoxxuti b'mod wiesa', Tal-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kriminalità u t-terroriżmu.

Barra minn hekk, il-proposta tillimita l-effetti tagħha fuq il-ħajja privata taċ-ċittadini: l-ewwelnett billi tistabbilixxi b'mod ċar l-iskop li għalih tista' tintuża d-*data* miżmuma, it-tieni billi tillimita l-kategoriji ta' *data* li jinħtieġu li jinżammu, u t-tielet billi tillimita l-perjodu taż-żamma. Salvagwardja importanti oħra hija li d-Direttiva mhix applikabbli għall-kontenut tal-komunikazzjonijiet - dan ikun jammonta għal interċettazzjoni tat-telekomunikazzjonijiet, li jaqa' lil hinn mill-ambitu ta' dan l-istrument legali.

L-ipproċessar tad-*data* personali miżmuma mill-fornituri tas-servizz u tan-netwerk taħt id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva huwa kopert bid-dispożizzjonijiet dwar il-protezzjoni tad-*data* ġenerali u speċifiċi stabbiliti taħt id-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE - li fil-prattika jfisser li mhumiex neċessarji dispożizzjonijiet oħra dwar il-prinċipji tal-protezzjoni tad-*data* ġenerali u dwar is-sigurtà tad-*data*. Ifisser ukoll li l-ipproċessar ta' *data* bħal din isir taħt is-setgħat ta' sorveljanza sħaħ ta' l-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-*data* stabbiliti fl-Istati Membri kollha.

## 2. KONSULTAZZJONI MA' PARTIJET INTERESSATI U VALUTAZZJONI TA' L-IMPATT

### • Konsultazzjoni mal-partijiet interessati

#### Metodi ta' konsultazzjoni, setturi principali fil-mira u l-profil generali ta' min wieġeb

Sa mill-2001, bil-laqgħat tal-Forum dwar il-Kriminalità fuq l-Internet, il-kwistjoni taż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku kienet is-sugġett ta' konsultazzjoni ma' rappreżentanti ta' awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi, ta' l-industrija tal-komunikazzjonijiet elettronici u esperti fil-protezzjoni tad-*data*.

Fl-14 ta' Ġunju 2004, giet organizzata laqgħa apposta taħt l-awspiċi tal-Forum għall-Prevenzjoni tal-Kriminalità Organizzata, li fih hađu sehem rappreżentanti minn organizzazzjonijiet ta' l-infurzar tal-liġi, ta' l-industrija u tal-protezzjoni tad-*data*. Fit-30 ta' Lulju 2004, gie ppreżentat dokument ta' konsultazzjoni kongunt dwar iż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku mid-DĠ INSFO u d-DĠ JLS, bi thejjija għal laqgħa ta' hidma dwar il-kwistjoni fil-21 ta' Settembru 2004. B'rispons għad-dokument ta' konsultazzjoni kongunt intlaqgħu il-kontributi u r-reazzjonijiet minn diversi naħat, b'mod partikolari mill-industrija u minn assoċjazzjonijiet tad-drittijiet civili. Il-laqgħa ta' hidma pubblika tal-21 ta' Settembru tat kontribut ieħor lill-Kummissjoni.

Fit-thejjija tal-proposta, il-Kummissjoni qagħdet ukoll fuq id-dibattitu pubbliku wiesa' dwar din il-kwistjoni, inklużi diskussjonijiet fil-Parlament Ewropew.

#### Gabra fil-qosor ta' tweġibiet u kif dawn ġew ikkunsidrati

Il-proċess ta' konsultazzjoni kkonferma li ż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku tal-komunikazzjoni hija għodda essenzjali għall-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi sabiex jipprevenu u jikkumbattu l-kriminalità u t-terroriżmu. L-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi indikaw li għall-iskopijiet tagħhom, il-perjodi taż-żamma għandhom ikunu twal kemm hemm bżonn, u li din tkun tinkludi l-ammont ta' *data* li jkun hemm bżonn. Id-*data* dwar it-traffiku l-antika xorta għadha meħtieġa, speċjalment f'investigazzjonijiet kumplessi ta' reati serji, li jieħdu s-snin biex jingħalqu. Inghataw numru ta' eżempji ta' kazi fejn *data* bħal din kienet essenzjali għall-investigazzjonijiet kriminali, l-aktar f'reati bħal bombi jew omiċidji.

Ir-rappreżentanti ta' l-għaqdiet tar-rappreżentanti Ewropej ta' l-industrija tat-telekomunikazzjonijiet u l-internet, kif ukoll kumpaniji individwali tal-komunikazzjonijiet elettronici, argumentaw li filwaqt li huma kienu lesti li jikkooperaw fl-infurzar tal-liġi, u dan kienu qegħdin jagħmluh, huma jaħsbu li perjodi taż-żamma twal jiggeneraw spejjeż konsiderevoli u li jkun biżżejjed li tinzamm id-*data*. Huma xorta talbu li l-perjodi taż-żamma ma jkunux itwal minn sitt xhur, minħabba li ammont kbir ta' *data* mitluba mill-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi ma tkunx ilha aktar minn sitt xhur, u li għandu jkun hemm mekkaniżmi li jikkumpensawhom għall-ispejjeż żejda sofferti.

Ir-rappreżentanti mill-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-*data* u minn assoċjazzjonijiet tad-drittijiet civili argumentaw li ż-żamma tad-*data* tinterferi fil-ħajja privata taċ-ċittadini, u għalhekk il-perjodi taż-żamma għandhom jinżammu qosra kemm jista' jkun. F'termini generali, huma urew it-tħassib tagħhom dwar kemm perjodi ta'

żamma itwal minn sitt xhur jistgħu jitqiesu proporzjonali. Huma urew tħassib ukoll dwar il-finalità u l-għanijiet taż-żamma, li għandhom ikunu speċifikati b'mod ċar.

Il-proposta preżenti tikkostitwixxi strateġija bbilanċjata u toqgħod fuq il-valutazzjoni ta' l-impatt hawn inkluża. Il-perjodi ta' żamma ta' sena għal *data* dwar it-traffiku fit-telefonija fissa u mobbli u ta' sitt xhur għal *data* dwar it-traffiku li għandha x'taqsam ma' l-użu ta' l-internet ikopru l-htigijiet ta' l-infurzar tal-liġi, filwaqt li jillimitaw l-ispejjeż assoċjati għall-industrija u l-indiħil fil-ħajja privata taċ-ċittadini. Perjodu ta' żamma ta' sitt xhur għad-*data* kollha kien ikun qasir wisq, minħabba li anke jekk parti kbira mit-talbiet minn awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi jkollhom x'jaqsmu ma' *data* mhux eqdem minn sitt xhur, ġeneralment *data* bħal din, li tkun ilha aktar minn sitt xhur, tintalab fejn jidħlu reati l-aktar serji, bħat-terroriżmu, il-kriminalità organizzata jew omiċidji.

- **Il-gabra u l-użu ta' l-għarfien ta' l-esperti**

ma kienx hemm bżonn ta' għarfien ta' esperti estern.

- **Valutazzjoni ta' l-impatt**

Ġew ikkunsidrati diversi soluzzjonijiet. Fl-2002, il-Kunsill kien għamel sejħa esplicita għal djalogu fuq livell nazzjonali u ta' l-UE bil-għan li jinstabu soluzzjonijiet għall-kwistjoni taż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku li j issodisfaw kemm il-htieġa għal għodda effettivi għall-prevenzjoni, is-sejba, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali, kif ukoll il-protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-persuni naturali, partikoarment id-dritt tal-privatezza u s-segretezza tal-korrispondenza. Għalkemm il-konsultazzjoni pubblika u d-dibattitu dwar din il-kwistjoni kienu mifruxa, inklużi diskussjonijiet fil-Parlament Ewropew, ma ħargu l-ebda soluzzjonijiet komuni minnhom.

Jekk ma tittehidx inizzjattiva dwar iż-żamma tad-*data* jibqgħu jgħoddu d-dispożizzjonijiet varji dwar dan il-qasam li hemm bħalissa. L-idea ta' liġi flessibbli giet skartata għaliex ma tipprovdix il-livell ta' ċertezza legali mixtieq. Inizzjattiva dwar l-obbligi taż-żamma tad-*data* taħt it-tielet pilastru giet skartata wkoll għaliex kienet tkun inkompattibbli mal-liġi Komunitarja eżistenti. Fid-Dikjarazzjoni tiegħu dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu anke l-Kunsill Ewropew sejjah għal soluzzjoni legiżlattiva.

Il-possibbiltà ta' proposta għal direttiva tipprovdix l-livell ta' armonizzazzjoni meħtieġ fis-suq intern. Meta mqabbla ma' regolament, din tħalli spazju għal xi arrangamenti mill-Istati Membri dwar l-implimentazzjoni f'oqsma sensitivi. Regolament kien ikun strett wisq, speċjalment meta wieħed iqis l-istrutturi tekniċi differenti użati mid-diversi operaturi fil-pajjiżi differenti. Id-direttiva tħalli biżżejjed margni lill-Istati Membri biex jadattaw għal-limiti nazzjonali. F'kull każ, l-istatus quo m'għadux sod minħabba l-ostakli għal-libertà tal-forniment tas-servizzi maħluqa mid-dispożizzjonijiet nazzjonali divergenti f'dan il-qasam. L-għażla ta' dan l-istrument legali, u l-bażi legali speċifika ta' l-Artikolu 95 KE, ġew indikati wkoll fl-analiżi legali mwettqa fid-Dokument ta' Hidma ta' l-Istaff tal-Kummissjoni SEC (2005) 420 tat-22 ta' Marzu 2005. Il-Kummissjoni għamlet valutazzjoni fuq l-impatt u r-rapport tagħha huwa aċċessibbli fuq:

[http://europa.eu.int/comm/dgs/justice\\_home/evaluation/dg\\_coordination\\_evaluation\\_annexe\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/justice_home/evaluation/dg_coordination_evaluation_annexe_en.htm).

### 3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

- **Harsa fil-qosor lejn l-azzjoni proposta**

Id-Direttiva proposta hija maħsuba biex tarmonizza l-obbligi tal-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku, jew fornituri ta' netwerk ta' komunikazzjoni pubblika, li jzommu ċerta *data* dwar it-traffiku sabiex din tkun tista' tingħata lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għal raġunijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' reati kriminali serji, bħalma huma t-terroriżmu u l-kriminalità organizzata.

- **Bażi legali**

L-Artikolu 95 tat-Trattat KE.

- **Il-prinċipju tas-sussidjarjetà**

Il-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika sa fejn il-proposta ma taqax taħt il-kompetenza esklussiva tal-Komunità.

L-għanijiet tal-proposta ma jistgħux jinkisbu biżżejjed mill-Istati Membri minħabba r-raġunijiet li ġejjin.

L-armonizzazzjoni tal-perjodi taż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku ma tistax tinkiseb mill-Istati Membri nfushom. L-azzjoni ta' l-UE - li ssejthet mill-Kunsill Ewropew - tiżgura li d-*data* dwar it-traffiku tinżamm madwar l-Unjoni Ewropea u tkun tista' ssir disponibbli għall-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi.

Peress illi l-effettività ta' l-investigazzjonijiet ta' l-infurzar tal-liġi tiddependi hafna mill-kooperazzjoni internazzjonali, u l-għażliet nazzjonali differenti jkollhom effetti negattivi fuq l-operat tas-suq tal-komunikazzjoni elettronika, l-armonizzazzjoni madwar l-Ewropa ta' l-iskemi taż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku hija l-aktar politika xierqa. Il-prinċipju tal-kumpens ta' l-ispejjeż jippermetti li jinħoloq livell ta' operat ugwali għall-fornituri kollha tal-komunikazzjoni elettronika fis-suq intern.

L-għanijiet tal-proposta jintlaħqu aħjar permezz ta' azzjoni Komunitarja għar-raġunijiet li ġejjin.

Azzjoni mill-UE tista' tilhaq l-għanijiet tal-proposta aħjar billi tiżgura li d-*data* dwar it-traffiku tinżamm madwar l-Unjoni Ewropea u li din issir disponibbli għall-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi taħt l-istess kundizzjonijiet. Dan ikun ta' benefiċċju wkoll għall-industrija tal-komunikazzjoni elettronika, speċjalment dawk il-kumpaniji li joffru servizzi faktar minn Stat Membru wieħed, għaliex huma jkunu jistgħu jstandardizzaw it-teknoloġija tagħhom.

L-indikaturi tal-kwalità li juru li l-għan jista' jintlaħaq aktar mill-Unjoni huma l-effettività ta' l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi fil-prevenzjoni u l-għlieda kontra l-

kriminalità u t-terroriżmu, partikolarment f'kazijiet bħall-kriminalità organizzata u t-terroriżmu li hafna drabi jkunu f'aktar minn pajjiż wiehed. ,

Il-proposta hija limitata għal dak li l-Istati Membri ma jistgħux jagħmlu b'mod sodisfacenti u dak li l-Unjoni tikseb aħjar permezz tal-limitazzjoni tagħha fuq l-ambitu ta' l-applikazzjoni ta' l-obbligi taż-żamma fuq il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika jew fornituri ta' netwerk ta' komunikazzjoni disponibbli għall-pubbliku. Il-proposta thalli l-għażla f'idejn l-Istati Membri dwar liema awtoritajiet għandu jkollhom aċċess għad-*data* miżmuma u taht liema kundizzjonijiet. L-aċċess għal u l-iskambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi relevanti ma jidholx fl-ambitu tat-Trattat KE.

F'dan il-kuntest ta' min isemmi li l-Kummissjoni bħalissa qegħda thejji abbozz ta' proposti legiżlattivi taht it-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea li għandhom x'jaqsmu mal-prinċipju tad-disponibilità ta' l-informazzjoni għal raġunijiet ta' infurzar tal-liġi u mat-twaqqif ta' prinċipji ta' protezzjoni tad-*data* għat-Tielet Pilastru. Ta' min jgħid ukoll li m'għandux jingħata aċċess għal '*data* miżmuma' taht din id-Direttiva għal raġunijiet lil hinn mill-infurzar tal-liġi, i.e. l-ebda aċċess għad-*data* miżmuma lill-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika.

Għadaqstant, il-proposta hija konformi mal-prinċipju tas-sussidjarjetà.

#### • Il-prinċipju tal-proporzjonalità

Il-proposta hija konformi mal-prinċipju tal-proporzjonalità għaliex l-impatt tagħha fuq iċ-ċittadini u l-industrija ġie llimitat kemm jista' jkun. Ta' min ifakkar li dan l-istrument jittratta biss id-*data* dwar it-traffiku li tiġi pprocessata mill-fornituri tal-komunikazzjoni elettronika. Il-kontenut tal-komunikazzjoni elettronika huwa eskluż mill-ambitu ta' din id-Direttiva.

Ir-rispett tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali, u partikolarment id-dritt tal-ħajja, u l-limitazzjoni stretta ta' l-indħil fil-privatezza kien l-akbar incientiv biex jinstab il-bilanċ l-aktar xieraq bejn l-interessi kollha involuti, bħalma huma l-kuntest soċjali, ekonomiku, tas-sigurtà u tal-privatezza.

Għalhekk din il-proposta għal Direttiva ikkunsidrat il-kwistjonijiet tal-proporzjonalità, l-aktar fit-termini tal-perjodi taż-żamma proposti, id-distinzjoni bejn *data* tat-telefown u dik ta' l-internet, il-limitazzjoni fil-kategorijiet ta' *data* li għandhom jinżammu, u l-iskema ta' kumpens ta' l-ispejjeż. Partikolarment il-proposta tillimita strettament l-iskopijiet li għalihom id-*data* miżmuma tista' tingħata lill-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi. Il-legiżlazzjoni dwar il-protezzjoni tad-*data* għandha tkun applikabbli kompletament għad-*data* miżmuma, filwaqt li l-impatt fuq id-drittijiet individwali u l-operaturi ekonomiċi huwa limitat bl-għażla ta' sett limitat ta' *data* dwar it-traffiku li jkun jinħtieġ li jinżamm. Barra minn hekk, il-perjodu taż-żamma iqsar ta' *data* dwar it-traffiku ġġenerata mill-użu ta' l-internet, għall-kuntrarju ta' *data* dwar it-traffiku ġġenerata mill-użu ta' telefonija mobbli u fissa 'standard', jieħu f'konsiderazzjoni l-prattiċi tan-negozju preżenti billi jitnaqqas b'mod sostanzjali l-volum ta' *data* li tkun tinħtieġ li tinżamm.

Il-piż finanzjarju u amministrattiv fuq il-gvernijiet nazzjonali, l-operaturi ekonomiċi u ċ-ċittadini ġie mminimizzat b'diversi modi. L-ewwelnett, id-Direttiva taħseb għall-

armonizzazzjoni, li tkun tffisser inqas spejjeż meħtieġa biex il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika jew il-fornituri ta' netwerk ta' komunikazzjoni pubblika ikunu konformi. It-tieni, l-ispejjeż tnaqqsu permezz ta' limitazzjonijiet stretti fuq il-perjodi taż-żamma, kif ukoll fis-settijiet ta' *data* li għandhom jinżammu. Minħabba l-importanza tal-miżura f'termini ta' prevenzjoni u l-għieda kontra l-kriminalità u t-terroriżmu, l-ispejjeż addizzjonali li jidhlu fihom l-Istati Membri biex jikkompensaw l-ispejjeż lill-fornituri huma meqjusin bħala proporzjonati (ara l-valutazzjoni ta' l-impatt).

Ta' min jgħid ukoll li din id-Direttiva ma tippregudikax il-possibbiltà li l-Istati Membri jirrikjedu miżuri ta' żamma ta' *data* speċifika f'każ ta' suspett jew fejn tkun diġà giet identifikata organizzazzjoni kriminali, jew f'każijiet speċifiċi bħalma huma attacki terroristiċi.

- **L-għażla ta' l-istrumenti**

Strumenti proposti: direttiva.

Mezzi oħra ma jkunux adegwati minħabba r-raġuni(jiet) li ġejjin.

Riċentement, din il-kwistjoni tal-bażi legali korretta għal proposta dwar iż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku giet indirizzata f'Dokument ta' Hidma ta' l-Istaff tal-Kummissjoni. Fil-qosor, il-pożizzjoni mogħtija f'dan id-dokument hija li l-kwistjoni taż-żamma tad-*data* dwar it-traffiku diġà giet trattata fi strumenti legali preċedenti mfassla fuq bażi legali taħt l-ewwel pilastru, bħalma huma d-Direttivi 2002/58/KE u 95/46/KE msemmija hawn fuq. L-analiżi tkompli billi tiddikjara li kien biss għaliex ma setax jintlaħaq ftehim politiku dwar it-tul attwali taż-żmien taż-żamma li din il-kwistjoni ma gietx armonizzata aktar fid-Direttiva 2002/58/KE, u tikkonkludi li għaldaqstant kull strument legali ulterjuri dwar iż-żamma tad-*data* dwar it-traffiku bħala tali (għall-kuntrarju ta' dispozizzjoni li tirregola l-iskambju ta' u l-aċċess għal din id-*data* mill-infurzar tal-liġi) għandu jsir fuq bażi legali taħt l-ewwel pilastru. Din il-loġika hija konformi ma' l-Artikolu 47 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li jirregola r-relazzjoni bejn it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat tal-KE, u li jistipula li l-ebda strument legali adottat taħt it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ma jista' jaffettwa l-qafas legali adottat taħt it-Trattat tal-KE.

#### 4. IMPLIKAZZJONIJIET FUQ IL-BAGĠIT

Il-proposta m'għandhiex implikazzjonijiet fuq il-baġit tal-Komunità.

#### 5. TAGHRIF IEHOR

- **Klawsola ta' valutazzjoni/reviżjoni/estinzjoni**

Il-proposta tinkludi klawsola ta' valutazzjoni. Biex jgħin lill-Kummissjoni fix-xogħol tagħha li tevalwativvaluta, huwa maħsub il-holqien ta' Pjattaforma dwar iż-Żamma tad-*data*. Dan il-grupp jista' jgħaqqad flimkien esperti tekniċi fil-komunikazzjoni elettronikaċi, kif ukoll rappreżentanti mill-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi u l-protezzjoni tad-*data*.



- **Tabella ta' korrelazzjoni**

L-Istati Membri huma meħtieġa li jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jittrasponu d-Direttiva kif ukoll tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Proposta għal

**DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**dwar iż-żamma ta' *data* pproċessata in konnessjoni mal-provvista ta' servizzi pubbliċi ta' komunikazzjoni elettronika u li temenda d-Direttiva 2002/58/KE**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni<sup>1</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>2</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni<sup>3</sup>,

Filwaqt li jaġixxu bil-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali<sup>4</sup> tirrikjedi li l-Istati Membri jiżguraw id-drittijiet u l-libertajiet tal-persuni naturali fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali, u partikolarment id-dritt għall-privatezza tagħhom, sabiex jiġi żgurat il-fluss hieles tad-*data* personali fil-Komunità;
- (2) Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ipproċessar tad-*data* personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika<sup>5</sup> tittraduċi l-prinċipji msemmija fid-Direttiva 95/46/KE f'regoli speċifiċi għas-settur tal-komunikazzjoni elettronika;
- (3) L-Artikoli 5, 6 u 9 tad-Direttiva 2002/58/KE jiddefinixxu r-regoli applikabbli għall-ipproċessar, mill-fornituri ta' netwerks u servizzi, ta' *data* dwar it-traffiku u l-lok iġġenerata bl-użu ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika. Ladarba d-*data* ma tibqax meħtieġa għal skopijiet ta' trażmissjoni ta' komunikazzjoni, hliet meta tkun neċessarja għall-kontijiet jew għall-ħlas ta' l-interkonnessjoni, din id-*data* għandha tithassar jew issir anonima. Anke jekk bil-kunsens, ċerta *data* tista' tkun ipproċessata wkoll għal skopijiet ta' kummerċjalizzazzjoni u forniment ta' servizzi b'valur miżjud;

---

1 ĠU C [...], [...], p. [...].

2 ĠU C [...], [...], p. [...].

3 ĠU C [...], [...], p. [...].

4 ĠU L 281, tat-23.11.1995, p. 31.

5 ĠU L 201, tat-30.7.2002, p. 37.

- (4) L-Artikolu 15 (1) tad-Direttiva 2002/58/KE jelenka l-kundizzjonijiet li taħthom l-Istati Membri jistgħu jirrestringu l-ambitu tad-drittijiet u l-obbligi msemmija fl-Artikoli 5, 6, 8(1)(2)(3) u (4), u 9 tad-Direttiva; kull deroga ta' dan it-tip trid tkun neċessarja, xierqa u proporzjonata fi hdan soċjetà demokratika għal skopijiet speċifiċi ta' ordni pubbliku, jiġifieri biex tiġi salvagwardjata d-difiża tas-sigurtà nazzjonali (i.e. is-sigurtà ta' l-Istat), is-sigurtà pubblika jew il-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejba u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew ta' użu mhux awtorizzat ta' sistemi ta' komunikazzjoni elettronika;
- (5) Diversi Stati Membri adottaw leġislazzjoni li taħseb għaż-żamma tad-*data* mill-fornituri tas-servizzi għal raġunijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' reati kriminali; id-dispożizzjonijiet tad-diversi leġislazzjonijiet nazzjonali jvarjaw b'mod konsiderevoli;
- (6) Id-differenzi legali u tekniċi bejn id-dispożizzjonijiet nazzjonali rigward iż-żamma ta' *data* għal skopijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' reati kriminali jipprezentaw ostakli lis-suq intern tal-komunikazzjonijiet elettroniċi; il-fornituri tas-servizzi jridu jkunu konformi ma' rekwiżiti differenti rigward it-tipi ta' *data* dwar it-traffiku li għandha tinżamm kif ukoll rigward il-kundizzjonijiet u l-perjodi taż-żamma;
- (7) Il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-Ġustizzja u l-Intern ta' l-20 ta' Settembru 2001 isejġu biex ikun aċċertat li l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi jkunu jistgħu jinvestigaw atti kriminali li jinvolvu l-użu ta' komunikazzjoni elettronika u li jieħdu miżuri legali kontra min iwettaq dawn ir-reati, filwaqt li jinstab bilanċ bejn il-protezzjoni tad-*data* personali u l-ħtieġa ta' l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi li jkollhom aċċess għal *data* minhabba raġunijiet ta' investigazzjoni kriminali;
- (8) Il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-Ġustizzja u l-Intern tad-19 ta' Diċembru 2002 isostnu li, minhabba ż-żieda sinifikanti fil-possibiltajiet ta' komunikazzjoni elettronika, id-*data* rigward l-użu ta' komunikazzjonijiet elettronika hija partikolarment importanti u għaldaqstant għodda prezjuża fil-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejba u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali, partikolarment kontra l-kriminalità organizzata;
- (9) Id-Dikjarazzjoni dwar il-ġlieda kontra t-Terroriżmu adottata mill-Kunsill Ewropew fil-25 ta' Marzu 2004 qabbdet lill-Kunsill jeżamina miżuri biex jiġu stabbiliti regoli dwar iż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku tal-komunikazzjonijiet mill-fornituri tas-servizzi;
- (10) Id-dikjarazzjoni adottata mill-Kunsill informali speċjali tat-13 ta' Lulju 2005 issaħħaħ il-bżonn li, kemm jista' jkun malajr, jiġu adottati miżuri li għandhom x'jaqsmu maż-żamma ta' *data* dwar it-traffiku tal-komunikazzjoni elettronika;
- (11) Minhabba l-importanza tad-*data* dwar it-traffiku għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejba u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali serji, bħat-terroriżmu u l-kriminalità organizzata, kif muri mir-riċerka u l-esperjenza Prattika ta' diversi Stati Membri, hemm il-ħtieġa li jiġi żgurat li d-*data* li tkun proċessata mill-fornituri tal-komunikazzjoni elettronika waqt li joffru servizzi jew netwerks ta' komunikazzjoni elettronika għall-pubbliku tinżamm għal ċerti żmien;
- (12) Il-kategoriji ta' informazzjoni li għandhom jinżammu jirriflettu bilanċ xieraq bejn il-benefiċċji għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejba u l-prosekuzzjoni tar-reati serji

involuti u l-livell ta' invazjoni fuq il-privatezza li dawn jikkawżaw; il-perjodu taż-żamma applikabbli huwa ta' sena, rispettivament sitt xhur fejn id-data hija dwar komunikazzjoni elettronika li jużaw il-Protokoll ta' l-Internet, ukoll iżomm bilanċ raġonevoli bejn l-interessi kollha involuti;

- (13) Minhabba l-fatt li ż-żamma tad-*data* tiġġenera spejjeż addizzjonali sinifikanti għall-fornituri ta' komunikazzjoni elettronika, filwaqt li l-benefiċċji f'termini ta' sigurtà pubblika jhallu impatt fuq is-soċjetà in ġenerali, huwa xieraq li jiġi previst li l-Istati Membri jikkumpensaw spejjeż addizzjonali minfuqa ppruvati sabiex ikunu konformi ma' l-obbligi imposti fuqhom b'konsegwenza ta' din id-Direttiva;
- (14) It-teknoloġiji li għandhom x'jaqsmu mal-komunikazzjonijiet elettroniċi qegħdin jinbidlu malajr u r-rekwiziti legittimi ta' l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jevolvu; biex tagħti pariri dwar dawn il-kwistjonijiet il-Kummissjoni qegħda taħseb li tohloq pjattaforma komposta minn rappreżentanti ta' l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi, ta' assoċjazzjonijiet ta' l-industrija tal-komunikazzjoni elettronika u ta' l-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-*data*;
- (15) Ta' min ifakkar li d-Direttiva 95/46/KE u d-Direttiva 2002/58/KE huma totalment applikabbli għal *data* miżmuma skond din id-Direttiva; L-Artikolu 30 (1) (c) tad-Direttiva 95/46/KE jirrikjedi konsultazzjoni mal-‘Grupp ta’ Fiddma taht l-Artikolu 29’;
- (16) Huwa essenzjali li l-Istati Membri jipprovdu miżuri legiżlattivi sabiex jiżguraw li *data* miżmuma taht din id-Direttiva tingħata biss lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti skond il-legiżlazzjoni nazzjonali filwaqt li jkunu rrispettati d-drittijiet fundamentali tal-persuni kkonċernati; dawn il-miżuri jinkludu partikolarment kundizzjonijiet, limiti u salvagwardji xierqa sabiex tiġi żgurata l-konformità ta' l-għoti tad-*data* miżmuma mad-drittijiet fundamentali kif garantiti partikolarment fil-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet Umani u l-Libertajiet Fundamentali;
- (17) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni<sup>6</sup>;
- (18) L-għanijiet ta' l-azzjoni li għandha tittiehed, jiġifieri l-armonizzazzjoni ta' l-obbligi fuq il-fornituri li jzommu ċerta *data* u li jiżguraw li dik id-*data* tkun disponibbli għal skopijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' reati kriminali serji, bħat-terroriżmu u l-kriminalità organizzata, ma jistgħux jintlaħqu b'mod sodisfaċenti mill-Istati Membri u, minhabba l-iskala u l-effetti ta' l-azzjoni, jistgħu jintlaħqu aħjar fuq il-livell ta' Komunità. Għaldaqstant, il-Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat; Bi qbil mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jintlaħqu dawn l-għanijiet;
- (19) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea; B'mod partikolari, din id-Direttiva, flimkien mad-Direttiva 2002/58/KE, tfittex li tiżgura r-

---

<sup>6</sup> ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

rispett shiħ tad-drittijiet fundamentali tar-rispett tal-ħajja privata u l-komunikazzjonijiet taċ-ċittadini u l-protezzjoni tad-*data* personali (l-Artikoli 7 u 8 tal-Karta),

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

### *Artikolu 1*

#### **Is-suġġett u l-ambitu ta' applikazzjoni**

1. L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tarmonizza d-dispożizzjonijiet ta' l-Istati Membri dwar l-obbligi fuq il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku jew ta' netwerk ta' komunikazzjoni pubblika fejn jidhlu l-ipproċessar u ż-żamma ta' ċerta *data*, sabiex jiġi żgurat li d-*data* tkun disponibbli għal skopijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' reati kriminali serji, bħat-terroriżmu u l-kriminalità organizzata.
2. Din id-Direttiva għandha tapplika għal *data* dwar it-traffiku u dwar il-lok, għal persuni kemm naturali u legali, kif ukoll għad-*data* relatata meħtieġa biex ikun identifikat l-abbonat jew l-utent irreġistrat. M'għandhiex tapplika għall-kontenut tal-komunikazzjoni elettronika, inkluża informazzjoni kkonsultata waqt l-użu ta' netwerk ta' komunikazzjoni elettronika.

### *Artikolu 2*

#### **Definizzjonijiet**

1. Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw it-tifsiriet fid-Direttiva 95/46/KE, fid-Direttiva 2002/21/KE<sup>7</sup>, kif ukoll fid-Direttiva 2002/58/KE.
2. Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:
  - a) '*data*' tfisser *data* dwar it-traffiku u *data* dwar il-lok, kif ukoll id-*data* relatata neċessarja biex ikun identifikat l-abbonat jew l-utent;
  - b) '*utent*' tfisser kull entità legali jew persuna naturali li tuża servizz ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku, għal skopijiet privati jew ta' negozju, mingħajr il-ħtieġa li tkun abbonata għal dak is-servizz.

### *Artikolu 3*

#### **L-obbligu li tinżamm id-*data***

1. B'deroga mill-Artikoli 5, 6 u 9 tad-Direttiva 2002/58/KE, l-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jiżguraw li d-*data* ġġenerata jew ipproċessata mill-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku, jew ta' netwerk ta' komunikazzjoni pubblika, fil-ġurisdizzjoni tagħhom fil-proċess tal-forniment ta' servizzi ta' komunikazzjoni tinżamm skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

---

<sup>7</sup> ĠU L 108, ta' 1-24.4.2002, p.33.

2. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jiżguraw li d-*data* miżmuma skond din id-Direttiva tingħata biss lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, f'każijiet speċifiċi u skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali, għal skopijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' reati kriminali serji, bħat-terroriżmu u l-kriminalità organizzata.

#### *Artikolu 4*

#### **Kategoriji ta' data li għandha tinzamm**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kategoriji ta' *data* li ġejjin jinzammu taht din id-Direttiva:

- (a) *data* meħtieġa biex jiġi traċċat u identifikat is-sors ta' komunikazzjoni;
- (b) *data* meħtieġa biex tiġi traċċata u identifikata d-destinazzjoni ta' komunikazzjoni;
- (c) *data* meħtieġa biex jiġu identifikati d-*data*, il-ħin u t-tul ta' komunikazzjoni;
- (d) *data* meħtieġa biex jiġi identifikat it-tip ta' komunikazzjoni;
- (e) *data* meħtieġa biex jiġi identifikat il-mezz ta' komunikazzjoni jew il-mezz ta' komunikazzjoni maħsub;
- (f) *data* meħtieġa biex jiġi identifikat il-lok fejn ikun jinsab l-apparat ta' komunikazzjoni mobbli.

It-tipi ta' *data* li għandhom jinzammu taht il-kategoriji ta' *data* msemmija hawn fuq huma speċifikati fl-Anness.

#### *Artikolu 5*

#### **Revizjoni ta' l-anness**

L-Anness għandu jiġi rivedut fuq bażi regolari kif ikun meħtieġ skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 6(2).

#### *Artikolu 6*

#### **Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn Kumitat kompost minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u ppresedut mir-rappreżentant tal-Kummissjoni.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.
3. Il-perjodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

*Artikolu 7*  
**Perjodi ta' żamma**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kategoriji ta' *data* msemmija fl-Artikolu 4 jinżammu għal perjodu ta' sena mid-*data* tal-komunikazzjoni, bl-eċċezzjoni ta' *data* dwar komunikazzjoni elettronika li jużaw l-aktar jew kompletament Protokoll ta' l-Internet. Din ta' l-aħħar għandha tinżamm għal perjodu ta' 6 xhur.

*Artikolu 8*  
**Htiġijiet dwar il-ħażna tad-*data***

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-*data* tinżamm skond din id-Direttiva b'mod li d-*data* miżmuma u kull informazzjoni oħra neċessarja li jkollha x'taqsam ma' dik id-*data* jkunu jistgħu jiġu trażmessi fuq talba ta' l-awtoritajiet kompetenti mingħajr dewmien żejjed.

*Artikolu 9*  
**Statistiċi**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull sena jfornu lill-Kummissjoni bi statistika dwar iż-żamma ta' *data* pproċessata b'konnessjoni mal-forniment ta' servizzi pubbliċi ta' komunikazzjoni elettronika. Din l-istatistika għandha tinkludi

- il-każijiet fejn l-informazzjoni ngħatat lill-awtoritajiet kompetenti skond il-liġi nazzjonali applikabbli,
- iż-żmien li għadda bejn id-*data* li fiha nżammet id-*data* u d-*data* li fiha l-awtorità kompetenti talbet it-trażmissjoni tad-*data*;
- il-każijiet fejn it-talbiet għad-*data* ma setgħux ikunu sodisfatti.

Dawn l-istatistiċi m'għandhomx jinkludu *data* personali.

*Artikolu 10*  
**Spejjeż**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku jew ta' netwerk ta' komunikazzjoni pubblika jiġu kkompensati għal spejjeż addizzjonali ppruvati li jkunu nefqu sabiex ikunu konformi ma' l-obbligi imposti fuqhom b'konsegwenza ta' din id-Direttiva.

*Artikolu 11*  
**Emenda tad-Direttiva 2002/58/KE**

Fl-Artikolu 15 tad-Direttiva 2002/58/KE għandu jiddaħħal il-paragrafu 1a li ġej:

“1a. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għal obbligi li għandhom x'jaqsmu maż-żamma ta' *data* għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejba u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali serji, bħat-terroriżmu u l-kriminalità organizzata, li toħroġ mid-Direttiva 2005/.../KE. \* \* ĠU L nru. .... ta' ....”.

*Artikolu 12*  
**Valutazzjoni**

1. Mhux aktar tard minn tliet snin mid-data msemmija fl-Artikolu 13(1), il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill valutazzjoni ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u l-impatt tagħha fuq l-operaturi ekonomiċi u l-konsumaturi, filwaqt li tikkunsidra l-elementi statistiċi mogħtija lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 9 bl-iskop li jiġi ddeterminat jekk ikunx meħtieġ li jiġu modifikati d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari fir-rigward tal-perjodu taż-żamma msemmi fl-Artikolu 7.
2. Għal dak il-għan, il-Kummissjoni għandha teżamina l-osservazzjonijiet kollha kkomunikati lilha mill-Istati Membri jew mill-Grupp ta' Hidma dwar il-Protezzjoni ta' l-Individwi fir-rigward ta' l-Ipproċessar ta' *Data* Personali istitwit bl-Artikolu 29 tad-Direttiva 95/46/KE.

*Artikolu 13*  
**Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa [mhux aktar tard minn 15-il xahar wara l-adozzjoni tagħha]. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.  
  
Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom ikunu jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn referenza bhal din fil-mument tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-mod kif għandha ssir din ir-referenza.
2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 14*  
**Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 15*  
**Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.



Magħmula fi Brussell,

*Għall-Parlament Ewropew  
Il-President*

*Għall-Kunsill  
Il-President*

## Anness

Tipi ta' *data* li għandhom jinżammu taħt il-kategoriji identifikati fl-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva:

- a) *Data* meħtieġa biex jiġi traċċat u identifikat is-sors ta' komunikazzjoni:
- (1) Rigward telefonija min-netwerk fissa:
    - (a) In-numru tat-telefown li jċempel;
    - (b) L-isem u l-indirizz ta' l-abbonat jew l-utent irregiſtrat;
  - (2) Rigward telefonija mobbli:
    - (a) In-numru tat-telefown li jċempel;
    - (b) L-isem u l-indirizz ta' l-abbonat jew l-utent irregiſtrat;
  - (3) Rigward l-aċċess għall-internet, *E-mail* u telefonija bl-internet:
    - (a) L-indirizz tal-Protokoll ta' l-Internet (IP), kemm jekk dinamiku jew statiku, allokat għal komunikazzjoni mill-fornitur ta' l-aċċess għall-internet;
    - (b) L-ID ta' l-utent tas-sors ta' komunikazzjoni;
    - (c) It-Tikketta tal-Konnessjoni jew in-numru tat-telefown allokat lil komunikazzjoni li tidhol f'network tat-telefown pubblika;
    - (d) L-isem u l-indirizz ta' l-abbonat jew utent irregiſtrat li lilu kien allokat l-indirizz IP, it-Tikketta tal-Konnessjoni jew l-ID ta' l-utent waqt il-komunikazzjoni.
- b) *Data* meħtieġa biex tiġi traċċata u identifikata d-destinazzjoni ta' komunikazzjoni:
- (1) Rigward telefonija min-netwerk fissa:
    - (a) In-numru jew numri tat-telefown lejn fejn saret it-telefonata;
    - (b) L-isem/ismijiet u l-indirizz(i) ta' l-abbonat(i) jew l-utent(i) irregiſtrat(i);
  - (2) Rigward telefonija mobbli:
    - (a) In-numru jew numri tat-telefown lejn fejn saret it-telefonata;
    - (b) L-isem/ismijiet u l-indirizz(i) ta' l-abbonat(i) jew l-utent(i) irregiſtrat(i);
  - (3) Rigward l-aċċess għall-internet, *E-mail* u telefonija bl-internet:

- (a) It-Tikketta tal-Konnessjoni jew l-ID ta' l-Utent tar-recipient(i) tal-komunikazzjoni maħsub(a);
  - (b) L-isem/ismijiet u l-indirizz(i) ta' l-abbonat(i) jew l-utent(i) irregistrat(i) li huwa/huma r-recipient(i) tal-komunikazzjoni maħsub(a).
- c) *Data* meħtieġa biex jiġu identifikati d-data, il-ħin u t-tul ta' komunikazzjoni;
- (1) Rigward telefonija min-network fissa u telefonija mobbli:
    - (a) Id-data u l-ħin tal-bidu u t-tmiem ta' komunikazzjoni.
  - (2) Rigward l-aċċess għall-internet, *E-mail* u telefonija bl-internet:
    - (a) Id-data u l-ħin tal-bidu u t-tmiem ta' sessjonijiet fuq l-internet ibbażati fuq żona ta' ħin partikolari.
- d) *Data* meħtieġa biex jiġi identifikat it-tip ta' komunikazzjoni;
- (1) Rigward telefonija min-network fissa:
    - (a) Is-servizz tat-telefown użat, eż. bil-lehen, telefonata konferenza, faks u servizzi ta' messagġi.
  - (2) Rigward telefonija mobbli:
    - (a) Is-servizz tat-telefown użat, eż. bil-lehen, telefonata konferenza, servizzi ta' messagġi qosra (SMS), Servizz ta' Medja Mtejba jew Servizz Multimedjali.
- e) *Data* meħtieġa biex jiġi identifikat il-mezz ta' komunikazzjoni jew il-mezz ta' komunikazzjoni maħsub:
- (1) Rigward telefonija mobbli:
    - (a) L-Identità ta' l-Abbonat ta' Mowbajl Internazzjonali (IMSI) ta' min iċċempel u min jirċievi t-telefonata;
    - (b) L-Identità ta' l-Apparat ta' Mowbajl Internazzjonali (IMEI) ta' min iċċempel u min jirċievi t-telefonata;
  - (2) Rigward l-aċċess għall-internet, *E-mail* u telefonija bl-internet:
    - (a) In-numru tat-telefown li jċċempel għal aċċess *dial-up*;
    - (b) Il-linja ta' l-abbonat digitali (DSL) jew identifikatur tal-lok ieħor ta' l-oriġinatur tal-komunikazzjoni;
    - (c) L-indirizz tal-kontroll ta' l-aċċess tal-medja (MAC) jew identifikatur ieħor tal-magna ta' l-oriġinatur tal-komunikazzjoni.

- f) *Data* meħtieġa biex jiġi identifikat il-lok fejn ikun jinsab l-apparat ta' komunikazzjoni mobbli:
- (1) It-tikketta tal-lok (Cell ID) fil-bidu u t-tmiem tal-komunikazzjoni;
  - (2) Traċċar tad-*data* bejn Cell Ids u l-lok ġeografiku tagħhom fil-bidu u t-tmiem tal-komunikazzjoni.